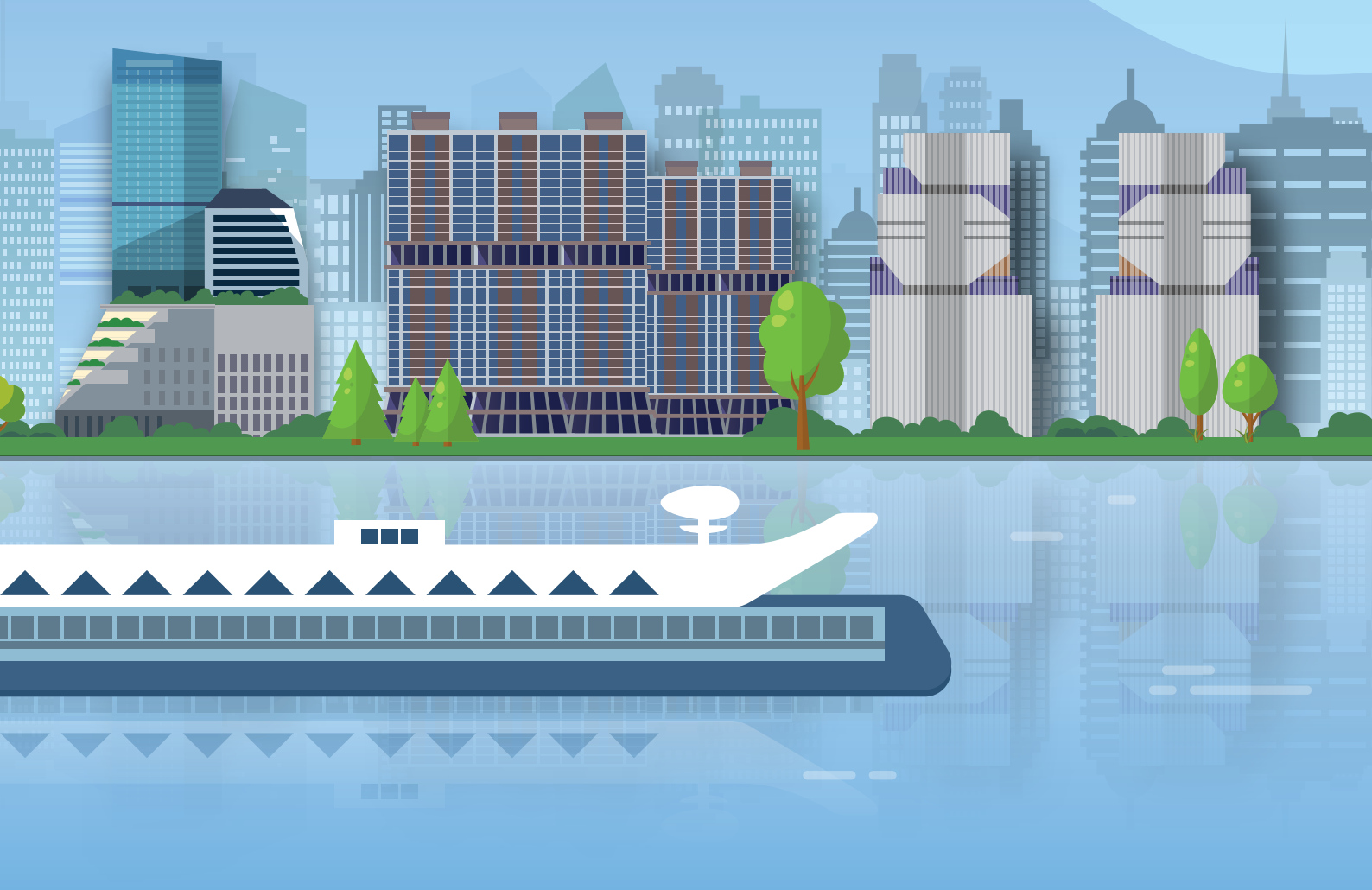


樂訊 2021 Issue No. 1

VOICE OF ATAL

**Building a Smart CBD
in Kowloon East**

**起動九龍東
打造智能核心商業區**



ATAL Engineering Group
安樂工程集團

Chairman's Message

集團主席的話



It is encouraging to see that the Group performed well in the first half of 2021, after achieving growth in both revenue and profit in FY2020 despite the pandemic. We marked another milestone with the establishment of Anlev (UK) in London, setting our first foothold in Europe for our lifts and escalators business.

This is in line with Anlev's global plans under which we have already tapped the US market in 2020 by forming an alliance with TEI Group. Anlev's robust operations in Hong Kong, Macau, Mainland China and over the world, on top of its expanding research and development and manufacturing facilities in Nanjing will further enhance its competitive strengths in becoming a global brand.

We are pleased to be taking part in several iconic projects in Kai Tak Development. These premier office, commercial and residential projects in the future CBD2 have given us an excellent opportunity to deploy innovative technologies for greater efficiency and sustainability.

Our business has continued to grow as we secured new contracts such as the installation of automated robotic parking system, the United Christian Hospital expansion and renovation project and the Yuen Long Effluent Polishing Plant project. We shall keep up our momentum in applying innovation and technology for clients' benefits.

The past six months saw our colleagues winning many awards, including two awards for training and development and fighting COVID-19 pandemic. We are delighted to see the ongoing enthusiasm of many colleagues for community service and virtual sport events. Another initiative was our setting up the Healthcare Engineering training centre to nurture specialist engineers for Hong Kong and Southeast Asia.

We are hopeful that as the world emerges from COVID-19, Hong Kong will be well positioned to take advantage of the economic recovery. We wish everyone good health and resilience to capture the new opportunities ahead.

儘管疫情持續，2020年度集團的收益和盈利仍錄得增長，更於2021年上半年有良好業務表現，真是令人感到鼓舞。我們於英國倫敦成立了Anlev新公司，為集團的升降機和自動梯業務建立了首個歐洲據點，創下另一個新里程。

為配合Anlev的業務擴展計劃，去年與TEI集團結盟，成功進軍美國市場。多年來，Anlev在香港、澳門、中國內地以至世界各地均穩健發展，現正擴建其南京廠房，增設研發和生產設備，以提升競爭力，進一步發展成為國際品牌。

啟德將發展成未來第二核心商業區（CBD2），其中高級辦公大樓、商業和住宅發展等項目將為我們帶來良好機會，集團很榮幸能夠參與啟德發展區的標誌性項目，應用創新技術，以提升工程效率及業務的持續發展。

另外，集團取得多項機電工程合約，包括引進自動泊車系統、基督教聯合醫院擴建和翻新項目及元朗淨水設施升級工程等。集團會繼續應用創新科技，為客戶帶來更大裨益。

上半年，我們的同事贏得不少獎項，包括培訓發展和企業抗疫工作的兩個獎項。我們很高興看到同事即使在疫情下仍繼續參與社區服務和網上體育活動。此外，集團成立了醫療工程培訓中心，致力為本港及東南亞培育醫療工程專屬工程師，回饋社會。

世界各地正逐漸走出新冠疫情的陰霾，我們相信憑藉香港的競爭優勢，定能在全球經濟復甦中早著先機。祝願大家身體健康，迎接未來新機遇。

Ir Dr Otto Poon
潘樂陶博士工程師

Contents 目錄

4 FOCUS STORY 焦點特寫

Building a Smart CBD in Kowloon East
起動九龍東 打造智能核心商業區

8 PROJECTS 工程項目

Yuen Long Effluent Polishing Plant:
Landmark Environmental Infrastructure Project
元朗淨水設施：環境基建地標項目

United Christian Hospital Expansion and Setting Up
Professional Healthcare Engineering Training Centre
擴建聯合醫院 成立專業醫療工程培訓中心

Anlev Wins Contract to Install First Puzzle Stacking
System Carpark
安力電梯奪得香港首個拼圖式層架自動泊車系統項目

Anlev Marks Foothold in UK
TEI Completes Major Lifts Modernisation Project
Anlev設立英國據點 TEI完成大型電梯優化項目

12 AWARDS & COMPETITIONS 獎項與比賽

Beam Plus Final Platinum Accreditation for Tai Po Water
Treatment Works
大埔濾水廠獲「綠建環評」最終白金級認證

Sol City Project Wins BIA Outstanding
Construction and Renovation Award
朗城滙項目獲驗樓學會優秀大獎

SCMP Awards for Training & Development and Fighting
COVID-19
獲南華早報頒發培訓發展獎和2019年冠狀病毒抗疫獎

Outstanding Performance Wins Apprentice and Trainee
Awards
學徒傑出表現榮獲嘉許



P.13



P.8



P.15

14 CORPORATE NEWS 企業資訊

ATAL Chairman Elected President of Hong Kong Academy of
Engineering Sciences
安樂工程主席獲選工程科學院院長

FY2020 Annual Results: Revenue and Profit Growth
Despite Pandemic
2020全年業績：疫情下收益及盈利均持續增長

Participating in CIC DfMA MiMEP Tradeshow and
Experience Sharing with ASD and Industry Association
參加機電裝備合成法技術展並與建築署及業界分享經驗

Innovation Awards and Staff Awards for Outstanding
Employees
創意獎和員工獎嘉許傑出同事

Joyful@Healthy Workplace Programme Launched
推動「好心情@健康工作間」項目

ATAL Awarded 15 Years Plus Caring Company Logo
集團獲頒連續15年或以上「商界展關懷」標誌

19 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY 企業社會責任

CIC Virtual Happy Run 2021
建造業線上開心跑2021

Community Care – Lucky Bags for Happy Elderly
關懷社區行動 開心福袋贈長者

Building a Smart CBD in Kowloon East

起動九龍東 打造智能核心商業區

The transformation of Kowloon East exemplifies Hong Kong's can-do spirit. At its heart is Kai Tak Development (KTD). A 320-hectare area on the site of the former airport, KTD is a vibrant centrepiece of the Government's "Energising Kowloon East" initiative to create an alternative premier Central Business District (CBD) that will support Hong Kong's economic growth and global competitiveness.

九龍東的轉型展現了香港的拼搏精神，當中啟德發展區是核心項目。啟德發展區位於舊機場，佔地320公頃，是政府「起動九龍東」的重點項目，旨在建立另一個重要商業區，促進香港的經濟增長及增加競爭力優勢。

With numerous sky-scraping tower cranes working on the sites destined to become premier office blocks and malls, luxury hotels and apartment buildings, a multitude of sports and recreational facilities and an acute hospital, KTD is one of the prominent projects in ATAL's portfolio. Voice spoke to Victor Law, Managing Director of ATAL Engineering Group, and Brian Cheng, Chief Executive of Building Services Engineering, on the Group's role in building Kowloon East and its new CBD.

Iconic Projects at Kai Tak Development

"The challenging size, scale and quality requirements of the KTD projects were what attracted us to KTD in the first place," said Victor. Whether commercial, office or residential developments, the KTD projects typically require the full package of building services and related E&M solutions, which fit ATAL's strengths.

"The projects have provided us with an excellent opportunity for full-scale deployment of the innovative construction technologies that give us a unique edge in our industry, like Building Information Modelling (BIM) and MultiTrade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing Services (MiMEP or MEP Modularisation)," added Brian.



啟德發展區的工程項目為安樂工程集團的重點項目之一。區內多個工程項目正進行得如火如荼，到處可見大型起重機正在興建一棟棟摩天大樓，包括高級辦公大樓兼大型商場、豪華酒店和住宅大廈、各種體育康樂設施及急症醫院。我們訪問了集團董事總經理羅威德及屋宇裝備工程首席總監鄭偉能，暢談集團在建設九龍東及其核心商業區的角色。

啟德發展區標誌性項目

羅威德說：「啟德發展區這個項目的吸引之處在於其規模龐大及質量要求甚高，別具挑戰。」無論是商業、辦公室或住宅發展，啟德發展區的項目都需要提供整套的屋宇裝備和相關的機電工程方案，這正是安樂工程集團的優勢。

鄭偉能補充：「這些項目也提供合適機會，讓我們全面採用創新的建築技術，包括建築信息模擬技術和機電裝備合成法（也稱機電系統模組化），凸顯我們在業界的獨特優勢。」

安樂工程至今在啟德發展區共參與了五個大型項目，其中三個標誌性項目規模龐大、地理優越和設計創新。這些項目包括雙子塔式商廈，內設百貨公司、辦公室和零售商店；一幢200米高的甲級辦公大樓連多層零售綜合大樓；及包含五幢大樓的豪宅項目，預計於未來幾年內落成。集團亦正積極物色區內其他發展項目，包括酒店和住宅等，抓緊市場機會。

雙子塔商廈總發展面積達101,900平方米，包含兩幢商業大樓，每幢有四層地庫和廿多層多用途樓層，設有辦公室、商店、超市、食肆、電影院、體育館和大型百貨公司，將為區內創建一個包羅萬有的商業中心。安樂工程取得整份屋宇裝備工程合約，提供的服務包括安裝暖通空調、電氣、消防設備、給排水系統以及特低電壓系統等，這也是集團迄今最大的屋宇裝備工程之一。

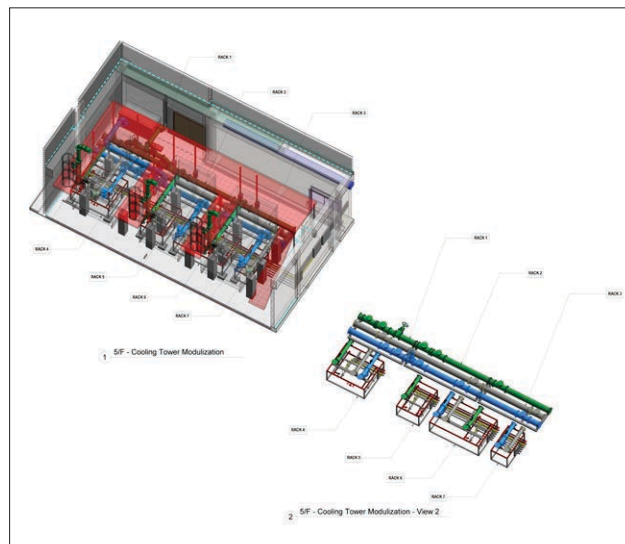


This picture is an artist's impression of the development which was not drawn to scale and edited with computerised imaging techniques. 本圖像純屬插畫家對有關發展項目之想像，其中建築物並非按照比例繪畫及經過電腦修飾處理。

Among ATAL's five projects at KTD to date, three are iconic for their prime location, scale and innovative features: the Twin Towers, which consists of a department store, offices and other retail units; a 200-metre-tall Grade A office building and multi-storey retail complex; and a five-tower luxury residential development. All are slated for completion in the next few years. The Group is also pursuing further KTD opportunities, such as hotels and other residential projects, as they arise.

With a total development area of 101,900 square metres, the Twin Towers comprises two commercial towers, each with four basements and 20 multi-purpose floors. Together, these will provide offices, shops, supermarkets, restaurants, cinemas, a sports hall and a major department store, creating an all-in-one commercial hub for the neighbourhood. ATAL's contract is a complete package, covering HVAC, electrical, fire services, plumbing and drainage and

另一幢座落在雙子塔旁的甲級辦公大樓連零售發展項目，為47層高的辦公兼零售綜合大樓，總樓面面積為120萬平方呎。安樂工程是整個項目的消防設備安裝工程及屋宇管理系統的承辦商，同時為平台與地庫樓層，安裝機電裝置及暖通空調系統。此項目是集團首個全面採用建築信息模擬技術的商場工程。



全面採用建築信息模擬技術和機電裝備合成法

這兩個矚目的大型商業大樓項目，從設計到施工均全面採用建築信息模擬技術及機電裝備合成法，即是所有機電裝備組件都會預先在工廠，於受控的環境下製造，然後運到工地作現場組裝。換言之，各種施工程序均可同步進行，從而節省時間和成本。在工地外預製組件更可提高施工質素和減少浪費材料。所有組件均在本地工廠製造，方便客戶檢測。

「採用建築信息模擬技術和機電裝備合成法的另一好處，是在工

ELV systems installation. It is also one of the Group's largest building services contracts to date.

The Grade A office and retail development project, situated next to the Twin Towers, consists of a 47-storey office-cum-retail complex covering a total gross floor area of 1.2 million square feet. ATAL is serving as the MEP contractor for fire services installations and providing the building management system (BMS) for the entire project. We are also responsible for the mechanical, ventilation and air-conditioning systems and electrical installations for the podium and basement floors. This will be ATAL's first full-scale deployment of BIM for a commercial mall.

Full-scale BIM and MiMEP Deployment

Indeed, both of these premier commercial developments will use BIM from design to construction. MiMEP, where MEP modules are manufactured in factories off-site in a controlled environment and then assembled on-site, will also be used in both projects. This means construction can be carried out in parallel instead of in series, saving time and costs. Off-site pre-fabrication also enhances quality and reduces material wastage. All modules are manufactured in local factories to facilitate client inspections.

"Another benefit of using BIM and MiMEP is that we can visualise the installation process and roadmap at a very early stage. This will enable the team to plan for and be aware of future maintenance needs, which makes it easier to create consensus with the client on these matters early on," said Brian.

Drawing on more than 10 years of BIM experience, ATAL has set up a dedicated KTD BIM team that is entirely self-sufficient in BIM model construction and visualisation. The Group's BIM capabilities are vital for successful MiMEP too, as the latter requires extensive BIM drawings to extract MEP systems into modules. Also important are meticulous sequencing, precise analysis of MEP modules construction and delivery schedules, and overall planning and coordination.

Greater Sustainability and Worker Safety

Working with other contractors, ATAL actively contributes to the over-arching goal of making Kowloon East an eco-friendly CBD of the future. The 47-storey Grade A office and retail complex project, for example, has become the first Hong Kong development to be awarded five top-ranking green building accreditations. These include the US LEED platinum pre-



程項目初期已可清晰規劃和展示整個安裝程序和路線圖，讓團隊預先作好準備，了解未來維修保養的需要，提早與客戶商討達成共識。」鄭偉能說。

安樂工程擁有超過十年運用建築信息模擬技術經驗，特別為啟德發展區項目組成專責團隊，製作建築信息模型，並將其視像化。由於機電裝備合成法需要大量的建築信息模型，才能將機電裝備系統設計成組件，因此集團在這方面的能力，對成功地運用機電裝備合成法非常重要。此外，嚴謹的排序、精確的機電裝備組件製作分析及付運時間表編排，以至整體的規劃和協調也同樣重要。

提升可持續性和工人安全

安樂工程集團與其他承建商合作，致力將九龍東發展成一個未來的綠色核心商業區。例如上述樓高47層的甲級辦公大樓連零售發展項目，已成為香港首個獲得五項頂級綠色建築認證的項目，包括美國LEED鉑金預認證、「綠建環評」新建建築暫定鉑金級認證、WELL建築鉑金級預認證、「綠建環評」社區最終認證及中國三星級綠色建築認證。

集團的第三個啟德發展區項目，共有五幢大樓的豪宅項目，同樣具備環保設計特色。項目總樓面面積為110萬平方呎，零售平台為20萬平方呎，設有一條地下購物街，連接至港鐵啟德站。安樂工程作為項目的給排水系統承建商，將按水務署要求，為發展商安裝署方的自動讀錶系統。該系統可透過住宅內的智能水錶，自動遙距收集各住戶的用水量數據，從而更有效



certification, the provisional Hong Kong BEAM Plus New Building platinum certification, the platinum WELL Building Standard pre-certification, the BEAM Plus Neighbourhood final certification, and the China Green Building Three-Star Label final certification.

ATAL's third KTD project, the five-tower residential development, also showcases green features. With 1.1 million square feet of gross floor area and a retail podium of 200,000 square feet, it will be connected to the Kai Tak MTR station via an underground shopping street. ATAL's role as plumbing and drainage system contractor puts it in an excellent position to help the client implement the Automatic Metre Reading (AMR) system established by the Water Supplies Department. The system can automatically collect water consumption data of individual households remotely by means of smart water metres installed at their premises, facilitating more effective water consumption monitoring and sustainability actions.

In applying MiMEP to our projects, site worker safety has been enhanced as this approach reduces the need for working at height. For both the Twin Towers and the Grade A office and retail project, ATAL monitors worker safety by dividing sites into different zones, each supervised by a dedicated team. This has led to greater safety.

The Kai Tak Development Experience

These projects will also be successful showcases for contractors who initially doubted MiMEP. "The turning point came when they experienced first-hand the benefits of MiMEP, like time and cost savings and improved worker safety, and realised that modularisation could be a solution to the construction trade's ageing workforce and labour shortage issues," Brian said. The long-term aim is to develop a multi-skilled team specialising in BIM and MiMEP, which could become an innovation powerhouse within ATAL.

Victor believes that most KTD projects will be completed in six to seven years, bringing Kowloon East closer to becoming a new and thriving smart CBD.

"Looking further ahead, Hong Kong will see many new towns emerge in the next 10 to 20 years, such as Hung Shui Kiu and Kwu Tung New Development Area, Tung Chung New Town Extension and the Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Park in Lok Ma Chau Loop. There will also be huge demand for new housing estates and the sustainable renovation of ageing housing stock. All of these will create enormous opportunities for ATAL," said Victor. "We can no doubt use our KTD experience and innovative capacity to make an impact on Hong Kong's future development."



監察用水量，以便落實各種可持續節約用水的措施。

此外，項目採用機電裝備合成法，可減少工人高空工作的需要，提升工地安全。在雙子塔和甲級辦公大樓連零售綜合大樓這兩個項目中，我們將工地劃分為不同區域，各區均設有專責團隊進行監察，有助提升工人的安全。

啟德發展經驗

有些承建商對機電裝備合成法或會存疑，而這些項目正是讓他們釋除疑慮的成功例子。鄭偉能說：「當承建商親身體會機電裝備合成法的優點，例如節省時間和成本，提升工人安全，和解決建造業人手短缺與老化的問題，他們便會改變想法。」長遠而言，集團的目標是建立一支集建築信息模擬技術與機電裝備合成法等多種技能於一身的團隊，成為集團創新的動力。

羅威德相信，大部份啟德發展區項目將於六至七年內完成，屆時九龍東的面貌將煥然一新，成為活力十足的智能核心商業區。

「展望將來，香港未來十至二十年將有許多新市鎮湧現，例如洪水橋及古洞新發展區、東涌新市鎮擴展和落馬洲河套地區的港深創新及科技園。本港對新住宅發展的需求將會大增，而大量樓齡高的房屋也需進行翻新，這些需求都會為集團帶來龐大商機。」羅威德說。「我們將會運用從啟德發展區項目取得的經驗和創新能力，為香港的未來發展作出貢獻。」

Yuen Long Effluent Polishing Plant: Landmark Environmental Infrastructure Project 元朗淨水設施：環境基建地標項目



ATAL has won an exciting project to upgrade the existing Yuen Long Sewage Treatment Works (YLSTW) to become the Yuen Long Effluent Polishing Plant (YLEPP). The YLSTW will see its treatment capacity expanded from 70,000m³ to 100,000m³ per day when transformed into the YLEPP, with treatment level upgraded from secondary to tertiary. The project will enable the plant to cope with forecast increase in sewage flow and future housing developments in the area.

Works have begun in November 2020. Upon completion, the project will apply for the first time in Hong Kong breakthrough technologies such as the Aerobic Granular Sludge (AGS) treatment process, a compact and cost-effective biofilm technology that can remove carbon, nitrogen, phosphorous and other contaminants from sewage. As AGS uses bacteria to remove nitrogen compounds from sewage without adding chemicals, there is no risk of releasing plastic discharges to the aquatic environment and nearby beaches. The smaller footprint of an AGS treatment system also means significant energy reduction during its operation.

ATAL's E&M subcontract covers the design, supply, delivery, installation, process start-up and testing and commissioning of the inlet works, the primary sedimentation tanks, the mainstream bio-reactor system, the tertiary treatment system, the sludge thickening system and sludge digestion system, the biogas holding and delivery system and other related works.

The project uses New Engineering Contract (NEC) arrangement, where all parties including the main contractor and subcontractors work as partners to facilitate project management and avoid delays.

ATAL's approach to sludge treatment also makes YLEPP an excellent showcase in energy neutrality, circularity and value recovery. With AGS and other innovative technologies, the project will not only enhance the quality of water in the receiving water bodies, but also translate into higher sustainability performance for the entire plant. "This landmark environmental infrastructure project will provide Hong Kong with a cost-effective and very sustainable sewage treatment solution," noted Raymond Chan, Managing Director of ATAL Engineering Group.

安樂工程很榮幸贏得元朗污水處理廠改建項目，將現有的元朗污水處理廠升級為淨水設施。於改建後，污水處理水平將由二級提升至三級，處理量也將由每日70,000立方米提升至100,000立方米，以應付區內預計增加的污水流量和未來房屋發展的需求。

此項工程已於2020年11月展開。項目將引入突破性技術，包括首次在香港應用好氧顆粒污泥（AGS）處理技術。AGS是一種佔地小而成本效益大的生物膜技術，可以去除污水中的碳、氮、磷和其他污染物。AGS運用細菌去除污水中的氮化合物而無需添加化學物質，因此避免釋放塑料到海水和附近海灘的風險。由於AGS處理系統的佔地面積較小，更可大幅減低設施的能源消耗。

安樂工程的機電分判合約，包括為進水口、初級沉澱池、主流生物反應系統、三級污水處理系統、污泥濃縮系統、污泥消化缸、生物氣貯存缸和輸送系統以及相關工程進行設計、供應、交付、安裝、啟動、測試和校驗。

項目採用「新工程合約」(NEC) 安排，總承建商和分判商等均以夥伴形式推展項目，有助項目管理及避免工程延誤。

元朗淨水設施項目展示了安樂工程在污泥處理方面的出色表現，是能源中和、循環和價值回收的典範。元朗淨水設施借助了AGS和其他創新技術，不僅提升排放水質，更加强了整體設施的可持續發展。集團董事總經理陳海明表示：「這是環境基建的地標項目，為香港提供了一個具成本效益及可持續發展的污水處理方案。」



United Christian Hospital Expansion and Setting Up Professional Healthcare Engineering Training Centre

擴建聯合醫院 成立專業醫療工程培訓中心



ATAL has taken on various projects in the Hospital Authority's expansion and renovation of United Christian Hospital (UCH). When the expansion works are fully completed in 2025, UCH will have increased capacity and upgraded facilities to improve its clinical services.

Our Healthcare Engineering team has already completed an 800-ton chiller plant replacement project including pipework, valves and pump set, in a congested basement of the existing Block S. The fast-track project was completed in just two and a half months, with the new chiller ready for start-up in mid-March 2021. The team also completed upgrading the Medical Gases Plants in Block S, including the Medical Air and Vacuum systems. With meticulous planning, the works caused no disruption to hospital services.

Recently, the Group also won three contracts related to the Information, Communications and Building Technologies solutions, covering the design, supply, delivery, programming, engineering works and testing and commissioning of the Central Control and Monitoring System (CCMS) and the ELV systems at the UCH extension buildings, as well as upgrading the Building Management System (BMS). The ELV systems covering IP-based CCTV, access control, door monitoring, security alarm and broadcast systems are essential to improve the operational efficiency of facility management. The upgraded BMS enables centralised control and real-time monitoring to optimise HVAC, lighting, security, energy metering, fire services and other functions.

The Group shall be setting up a professional Healthcare Engineering training centre to develop a new generation of hospital engineers with solid multi-disciplinary E&M engineering expertise for healthcare engineering in Hong Kong and Southeast Asia. The two-year, modular training programme will cover E&M systems, project management, facility management, installation methods, procedures and quality, safety and environment management via classroom tuition, on-site training and mentoring. The first intake of 20 young engineers will commence training in September 2021.

安樂工程承接了醫院管理局轄下基督教聯合醫院多項擴建及翻新工程。當工程於2025年竣工後，聯合醫院將可增加服務量和提供更完備的設施，以提升各項臨床服務。

我們的醫療工程團隊已完成了一個800噸冷水機組的項目。冷水機組位於現有S座地庫，工程包括更換管道、閥門和水泵。我們僅用了兩個半月完成此項工程，而整套新的冷水機組已於2021年3月中正式啟動。此外，團隊亦已完成S座醫療氣體設施的升級工程，包括醫療空氣和真空系統。所有工程都經過周密的規劃，對醫院日常服務沒有造成影響。

最近，集團還取得了三份有關資訊、通訊及屋宇科技方案的合約，為聯合醫院擴建大樓的中央控制和監察系統和特低電壓（ELV）系統提供設計、供應、交付、編寫程式、機電工程、測試及校驗，以及提升聯合醫院的屋宇管理系統（BMS）。ELV系統包括基於IP的閉路電視、門禁控制、出入口監控、保安警報和廣播系統等，這些ELV系統對提高設施管理的操作效率至為重要。提升後的BMS系統將有助中央控制及進行實時監控，以優化暖通空調、照明、保安、能源計量、消防及其他設施。

集團將成立一個專業醫療工程培訓中心，培育新一代的醫院工程師。他們將具備廣泛的跨學科機電工程應用知識，為香港及東南亞醫療工程界作出貢獻。為期兩年的培訓計劃將以課堂授課、實地訓練和導師指導等方式進行，課程內容涵蓋機電系統、項目管理、設施管理、安裝方法、程序及品質、安全和環境管理。首批20名年青工程師將於今年9月開始接受培訓。



Anlev Wins Contract to Install First Puzzle Stacking System Carpark

安力電梯奪得香港首個拼圖式層架自動泊車系統項目



Anlev under ATAL Engineering Group is delighted to have won a contract to install Hong Kong's first commercial "puzzle stacking system" carpark under the new Lifts & Escalators Ordinance, which is a form of flexible automated parking system (APS).

The carpark is located on government land at the junction of Hoi Shing Road and Hoi Kok Street, Tsuen Wan, which is a pilot APS project initiated by the Government. The pilot projects enable the Government to acquire experience in building, operating and managing different types of APS so as to facilitate the wider application of APS in future.

The Anlev contract entails the installation of a "puzzle stacking system" carpark which is required to provide not less than 75 automated parking spaces out of a total minimum of 245 parking spaces on the site. The stacking system will be the three-layer puzzle type, with six sets, providing a total of about 78 parking spaces.

The system is equipped with a lifting platform. After the driver parks the car at the designated position, the platform will move vertically or laterally into an empty space. The entire process takes only one to two minutes.

Target completion date of this facility is December 2021. The project enriches our APS experience and helps Hong Kong develop its Smart Mobility capabilities.

集團旗下的安力電梯有限公司最近取得全港首個商用並遵照現行最新《升降機及自動梯條例》的「拼圖式層架自動泊車系統」安裝合約，為停車場帶來一套具靈活性的自動泊車系統。

有關停車場位於荃灣海盛路及海角街交界的政府用地，屬政府為推出自動泊車系統的先導項目。此項目將有助政府在興建、營運和管理不同種類的自動泊車系統上汲取相關經驗，以便日後的廣泛採用。

在此工程項目中，我們將安裝一個「拼圖式層架自動泊車系統」，並於245個車位當中提供不少於75個自動泊車系統車位。系統採用三層拼圖式堆疊設計，共有六套組件，最多可提供78個自動泊車位。



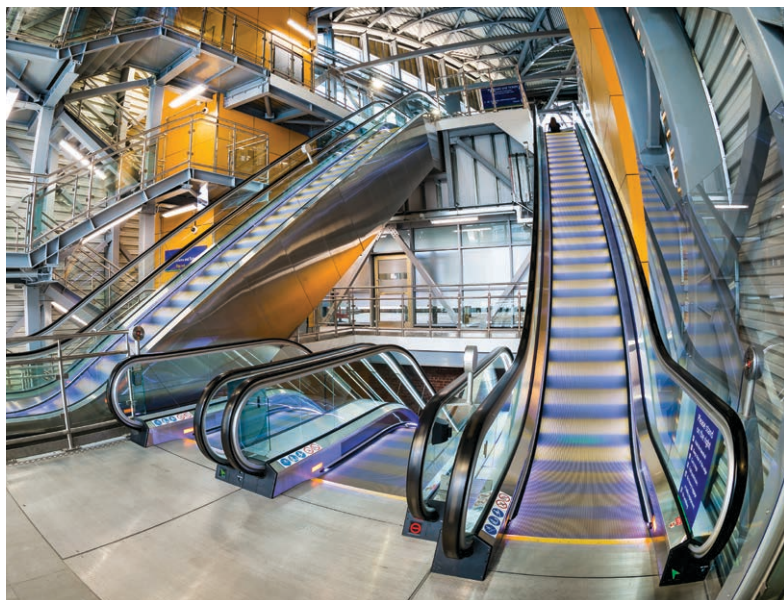
系統具備移動升降台，司機將車輛停泊在指定位置後，升降台會將車輛向上或向橫移入空位，整個過程只需一至兩分鐘。

有關項目預計於今年12月竣工，將有助我們累積自動泊車系統工程的經驗，配合香港在「智慧出行」方面的發展。

Anlev Marks Foothold in UK

TEI Completes Major Lifts Modernisation Project

Anlev設立英國據點 TEI完成大型電梯優化項目



ATAL's lifts and escalators business, Anlev Elevator Group (Anlev) achieved a milestone with the establishment of Anlev (UK) Limited in London, marking our first foothold in Europe to serve customers in the United Kingdom and capture opportunities in the European market.

Indeed, Anlev already has a strong presence in the UK's public transport and commercial projects, providing and maintaining safe and reliable escalators and walkways at railway stations and supermarket chains. Anlev is the only independent escalators manufacturer approved by Network Rail, the owner, operator and developer of most railway networks in the UK.

Earlier in 2020, Anlev also tapped the US market by forming an alliance with TEI Group, one of the largest independent lifts and escalators companies in New York. With operations in Hong Kong, Macau and mainland China while serving millions of users in over 20 countries spanning Asia, Australia, the Americas and Europe, Anlev's new UK office and the TEI alliance in the United States will further augment its expansion into the global lifts and escalators market.

Recently, TEI reported a major lift installation project at The Cortland, a new 26-storey condominium building with 141 units on 555 West 22nd Street situated at West Chelsea waterfront, New York City. Six traction lifts and one hydraulic lift were installed. The traction lifts are powered by high-quality machines with intelligent lift control technology, while the hydraulic lift will utilise a package to provide the client with freedom of choice on service.

In line with Anlev's global plans, ATAL has been expanding its manufacturing facilities in Nanjing which custom design and manufacture lifts, escalators and moving walkways. Upon completion of expansion works in 2022, the plant will see its production capacity substantially increase to meet growing global demand. This will further enhance Anlev's supply chain and competitive strengths in the industry worldwide.

集團的升降機和自動梯業務 Anlev Elevator Group (Anlev) 創下新里程碑，在倫敦成立Anlev (UK) Limited，標誌著我們在歐洲設立首個據點，為英國客戶提供服務，並把握歐洲市場機遇。

Anlev早已積極參與英國公共運輸及商業項目，例如為鐵路站和連鎖超市提供安全可靠的自動梯及自動行人道及維修保養服務。Anlev是唯一獲當地擁有、經營及興建大部分鐵路網絡的英國鐵路網公司（National Rail）認可的獨立自動梯生產商。

2020年初，Anlev與紐約最大的獨立升降機及自動梯公司之一TEI集團結盟，進軍美國市場。Anlev的業務遍及香港、澳門及中國內地，同時為亞洲、歐洲、美洲及歐洲區內20多個國家，數以百萬計的用戶提供服務。今次於英國成立分公司，加上夥拍美國TEI，將有助拓展及鞏固集團在全球升降機和自動梯的業務。

TEI 最近為紐約市一幢全新住宅大樓進行大型電梯安裝項目。該大樓名為The Cortland，位於切爾西河畔的西22街555號，樓高26層，共有141個單位。此工程項目包括安裝六部帶動式升降機和一部液壓升降機。我們提供的帶動式升降機設置優質機械部件，並備有智能監控技術，而液壓升降機則配備由客戶自定的機件組合，符合實際需要。

為配合Anlev的全球發展計劃，安樂工程更擴充其在南京的生產設施，可因應客戶的要求，設計和製造升降機、自動梯及自動行人道。當廠房的擴展工程於2022年竣工後，屆時生產量將大幅提升，可滿足日益增長的全球需求，並強化Anlev的供應鏈及在國際市場上的競爭優勢。



Beam Plus Final Platinum Accreditation for Tai Po Water Treatment Works

大埔濾水廠獲「綠建環評」最終鉑金級認證



The Tai Po Water Treatment Works (TPWTW) has been formally accredited with the BEAM Plus Final Platinum status by the Hong Kong Green Building Council. It is also the first water treatment plant in Hong Kong to receive this accolade. As main contractor of the TPWTW expansion works, ATAL is proud to be part of the team contributing to this achievement.

The expansion works, completed in 2020,

have doubled the plant's water treatment capacity from 400,000m³ to 800,000m³ per day and increased the number of building facilities from 16 to 24, all integrated with green features and renewable energy technologies.

These features and technologies encompass the site and material aspects, use of energy and waste, indoor environment quality, and various

innovations and additions. Some examples are the installation of over 600 photovoltaic panels, using LED lighting and eco-friendly building materials, harvesting rainwater for re-use, and making good use of the natural hilly terrain. The accreditation is testimony to our success in helping the client deliver an effective and sustainable fresh water infrastructure project.

大埔濾水廠正式獲得香港綠色建築協會的「綠建環評」最終鉑金級認證，也是香港首家獲得此殊榮的濾水廠。安樂工程作為大埔濾水廠擴展工程的總承建商，深感榮幸。

濾水廠擴展工程於2020年竣工，處理量由每日40萬立方米增至80萬立方米，廠內建築設施也從16幢增至24幢，並將綠色建築和可再生能源技術融合其中。

項目因應地形環境及建築材料、能源和廢物運用、室內環境質素、以及各種創新方案和新增設施而採用合適技術，例如安裝了600多塊太陽能光伏板、採用LED照明設備和環保建材、收集雨水供循環再用、並充分利用自然的山勢地形等。項目取得鉑金級認證，足證我們的實力，成功地協助客戶完成一個有效及可持續發展的工程項目。

Sol City Project Wins BIA Outstanding Construction and Renovation Award

朗城匯項目獲驗樓學會優秀大獎

ATAL's work on Sol City, a residential project in Yuen Long, has won the BIA Outstanding Construction and Renovation Award 2020 organised by the Hong Kong Professional Building Inspection Academy. The award is "Quality Sub-contractor" in the "Bathroom Fittings, Plumbing and Drainage" category.

The annual BIA award promotes and recognises quality performance and integrity by the building, construction and renovation industries. ATAL also won the award in the same category in 2019

for another luxury residential project, underscoring our consistent, outstanding performance and high quality.

安樂工程憑著為元朗住宅項目「朗城匯」工程，在香港專業驗樓學會舉辦的「建造及裝修業優秀大獎」中，贏得「潔具及來去水」組別的「優質承辦商」殊榮。

每年一度的「建造及裝修業優秀大獎」旨在推廣及嘉許屋宇、建造及裝修業界的卓越表現和誠信。安樂工程去年為另一個豪宅項目進行的工程，亦於同一組別獲獎，彰顯我們穩定及卓越的表現。



SCMP Awards for Training & Development and Fighting COVID-19 獲南華早報頒發培訓發展獎和2019年冠狀病毒抗疫獎

ATAL Group has won two accolades in the South China Morning Post HR Appreciation Awards, namely “HR Best Practice – Training and Development” and the “COVID-19 Special Award – Corporate”.

The Training and Development award recognises our strong commitment to nurturing staff and a continuous learning culture via setting up a corporate unit dedicated to training and development (TnD) in 2020. Guided by the Group’s

Advisory Committee, TnD has made much progress such as creating a new model, a documented system, an online information system, ATALent for TnD promotion and recruitment; enriching the Graduate and Apprenticeship programmes and developing various training programmes.

The COVID-19 Special Award honours the Group’s efforts in fighting the COVID-19 together with employees. Our COVID-19 Special Task Force chaired by Managing

Director, Victor Law has worked tirelessly on a wide range of anti-contagion measures at the workplace. We also stepped up workplace environmental hygiene and reminded colleagues to maintain personal hygiene and a healthy lifestyle, thus minimising the risk of infection.

安樂工程集團在《南華早報》Classified Post主辦的人力資源獎中贏得兩項殊榮，分別是Best Practice – Training & Development Award（培訓及發展最佳實務獎）和COVID-19 Special Award – Corporate（2019年冠狀病毒抗疫企業特別獎）。



培訓及發展獎項表揚我們對培育人才和推動持續學習文化不遺餘力。集團於2020年成立了培訓和發展部門，專責進行有關工作。在集團的諮詢委員會帶領下，我們建立了一套培訓模式和完善的文檔記錄系統，及用於推廣及登記參與課程的網上資訊系統ATALent，同時加強了工程畢業生與學徒培訓計劃，並開設各種課程。

「2019冠狀病毒抗疫企業特別獎」則表揚集團與員工齊心抗疫的努力。由集團董事總經理羅威德率領的「抗疫工作專責小組」推動多項預防措施，加強工作場所的環境衛生，並提醒同事保持個人衛生和健康生活模式，減低病毒感染風險。

Outstanding Performance Wins Apprentice and Trainee Awards 學徒傑出表現榮獲嘉許

ATAL’s Apprentice Training Scheme is well known for nurturing talent for the E&M industry over the past decades. Two ATAL apprentices have recently received industry recognition for their outstanding performance. Sam Wong is one of winners in The Outstanding Apprentice Award Scheme organised by the Vocational Training Council after a highly competitive selection process against over 200 contestants. The reward for his effort is an exchange visit to Japan later this year together with other awardees.

the Youth Employment and Training Programme organised by the Labour Department, has been honoured as The Most Improved Trainee 2020 for his meritorious performance

and advancement upon joining the programme.

數十年來，安樂工程的學徒培訓計劃為機電業界培育了不少人才。最近兩名安樂工程學徒憑著其出色表現，榮獲業界嘉許獎項。在職業訓練局舉辦的「傑出學徒獎勵計劃」，黃聯森經嚴格的篩選後，成功從200多名參賽者中脫穎而出，成為傑出學徒之一，並獲大會安排於今年稍後前往日本作交流訪問，予以獎勵。

Leo Cheung, who took part in



另一學徒張建龍則參加了勞工處舉辦的「展翅青見計劃」，其良好表現和飛躍進步備受嘉許，獲選為「展翅青見超新星2020良好表現學員」。

ATAL Chairman Elected President of Hong Kong Academy of Engineering Sciences

安樂工程主席獲選工程科學院院長

Group Chairman Dr. Otto Poon was elected President of the Hong Kong Academy of Engineering Sciences for 2021-22. With outstanding contributions to Hong Kong's engineering profession and rich experience in public service, Dr. Poon plays a pivotal role in the local and regional engineering industry.

The Academy aims to establish Hong Kong as an international leader on the development and application of science, engineering and technology for the benefit of society.

During his tenure, Dr. Poon will lead the Academy in promoting and fostering



further cooperation among universities and research institutions in the Greater Bay Area (GBA) and exploring pragmatic ways to translate research results into commercially viable projects for the

economic and social benefit of Hong Kong and other GBA cities.

集團主席潘樂陶博士獲選為2021至2022年度香港工程科學院院長。潘博士在工程界貢獻良多，並擁有豐富公共服務經驗，在本地及區內工程界舉足輕重。

工程科學院致力推動本港在科學、工程及科技方面的發展和應用，造福社會，致力令香港成為工程與科學的國際先驅。

潘博士將於任內帶領學院推動及加強與大灣區的大學和研究機構合作，並探索務實的方法，將科研成果轉化為商業可行的項目，為香港及其他大灣區城市帶來經濟及社會效益。

FY2020 Annual Results: Revenue and Profit Growth Despite Pandemic

2020全年業績：疫情下收益及盈利均持續增長

Analogue Holdings Limited announced in March its annual results for FY2020. The Group achieved growth in revenue and profit despite the COVID-19 pandemic.

During FY2020, the Group's total revenue increased by 14.4% to HK\$5,125 million, mainly attributable to its Building Services and Lifts and Escalators segments, while its Environmental Engineering and Information, Communications and Building Technologies segments also did well. Outstanding contracts in hand were at a record high of HK\$11.8 billion, up 25.9% year-on-year.

"With a strong foundation in our four core business segments and an edge in technology and innovation, we stand ready



to capture the exciting post-pandemic opportunities in the E&M market," said Group Chairman Dr. Otto Poon. "We will also step up our maintenance business for steady recurring income, while our Environmental Engineering and Lifts and Escalators businesses will further capitalise on global expansion opportunities and become growth

drivers," he concluded.

安樂工程集團有限公司於3月公佈2020全年業績。儘管新冠疫情帶來挑戰，集團收益及盈利仍錄得增長。

年內集團總收益上升14.4%至51.25億港元，主要來自屋宇裝備工程和升降機及自動梯業務，而環保工程及資訊、通訊及屋宇科技業務同樣表現出色。集團的手頭未完成合約總值再創新高至118億港元，按年上升25.9%。

集團主席潘樂陶博士表示：「集團旗下四大核心業務已有穩固基礎，加上科技及創新方面的優勢，我們有信心能充分把握疫情過後的龐大機電工程市場機遇。我們將繼續加強維修保養業務，為集團帶來經常性收益。另一方面，我們會把握海外市場機遇，積極拓展環境工程和升降機及自動梯業務，成為集團的增長動力。」

Participating in CIC DfMA MiMEP Tradeshow and Experience Sharing with ASD and Industry Association

參加機電裝備合成法技術展並與建築署及業界分享經驗



and shared his experiences and insights on the InnoCell project.

Earlier this year, at the invitation of the Architectural Services Department, Brian shared with their staff his experiences in applying MiMEP and BIM technology to the reprovisioning of Fu Shan Public Mortuary, followed by on-site discussions with participants on the future project of DfMA and MiMEP's application in the industry.

In June, our Chief Executive of Environmental Engineering, Steven Lai had also participated the online conference of Business Environment Council as a speaker and shared his experience under the topic of "Embracing Innovation in a Changing Landscape".



安樂工程於3月參與「機電裝備合成法技術展2021」。這個由建造業議會及香港機電工程商聯合會合辦的展覽，旨在展示業界應用「裝配式設計」（DfMA）及「機電裝備合成法」（MiMEP）的工程項目，並提供一個平台，讓業界分享機電裝備採用裝配式設計的良好典範、創新思維和相關技術帶來的效益。

為期十天的展覽於建造業零碳天地舉行，我們展示了採用裝配式設計的實體機電裝備及三維打印的機電模組模型，並透過短片介紹相關技術及分享成功實例，展示安樂工程的機電技術應用方面的實力。集團首席屋宇裝備總監鄭偉能更應邀擔任開幕禮暨會議主講嘉賓之一，分享安樂工程在裝配式設計及機電裝備合成法的應用經驗和技術開發項目。他亦獲邀出席組裝合成建築法及機電裝備合成法的網上論壇，就「創新斗室」項目分享經驗及心得。

ATAL took part in the DfMA MiMEP Tradeshow 2021 jointly organised by the Construction Industry Council (CIC) and the Hong Kong Federation of Electrical & Mechanical Contractors Limited (HKFEMC) in March 2021. The event aims to showcase the industry's capability in Design for Manufacture and Assembly (DfMA) and Multi-trade Integrated MEP (MiMEP) works, serving as a platform for sharing best practices, innovative ideas and benefits in adopting DfMA for MEP works.

Our booth at the ten-day exhibition held in CIC-Zero Carbon Park showcased ATAL's strengths via real-life DfMA MEP exhibits, 3D-printed MEP modules, and videos on the technology and

practices. Brian Cheng, Chief Executive of Building Services Engineering, was invited as one of the keynote speakers at the opening ceremony and conference, sharing ATAL's application and development projects of DfMA MiMEP. He also spoke at the event's MiC and MiMEP webinar forum,



早前，鄭偉能應建築署邀請，與該署員工分享安樂工程在重置富山公眾殮房項目中，應用機電裝備合成法及建築信息模擬技術的經驗，並就業界採用裝配式設計及機電裝備合成法的前景，與參加者進行討論。

我們的首席環境工程總監黎錦雄也於6月參加了商界環保協會的線上商界論壇，並就主題「在變化的環境中擁抱創新」分享經驗。

Innovation Awards and Staff Awards for Outstanding Employees 創意獎和員工獎嘉許傑出同事

ATAL puts great importance on recognising staff performance on innovation, quality, safety, environmental and service excellence, and holds various awards events. A good example is the bi-annual Chairman's Innovation Awards which aim to foster the Group's innovative culture by encouraging employees to come up with innovative ideas for the workplace.

At a ceremony held in June, Group Chairman presented prizes to winners of two Innovation Awards and the Staff Awards and thanked everyone for their strenuous support.

Chairman's Innovation Awards to Foster Innovative Culture

The Chairman's Innovation Awards encourages innovation in all aspects of the Group's work for quality excellence, operation efficiency and safety. Shortlisted projects included smart washroom, bluetooth smartlock, staff induction process

enhancement, a site stock management app, a site progress tracing app, and building services training videos platform.

Safety Innovation Awards to Enhance Safety Awareness

The Safety Innovation Awards encourage colleagues to eliminate potential risks in occupational safety via innovative solutions. This year, the winning projects included smart helmet, lift worker safety monitoring, an app for faster approval of high-risk work permits and escalator footstep safety alert.

Staff Awards for Outstanding Employees and Business Units

The Staff Awards recognise individual employees and Business Units for their performance in the past year. Other than long service awards, the Group also presented awards to outstanding



employees, best apprentices and service stars.

On teams level, excellence in business performance, project delivery, quality and the pursuit of environment, health and safety were also awarded.

安樂工程集團一直重視創新、品質、安全、環保和服務等方面，因此我們每年都舉辦頒獎活動，表揚員工的出色表現。其中，兩年一度主席創意大獎的設立，正是為推動集團的創新文化，以及鼓勵同事就其工作提出具創意方案。

於6月的頒獎典禮中，集團主席頒發了兩項創意大獎及多個員工獎項，同時感謝同事對集團的大力支持。

主席創意大獎提升創新文化

主席創意大獎旨在鼓勵員工就集團各業務範疇提出創新意念，以追求卓越品質、提升營運效率和安全。入圍項目包括智能洗手間、智能藍

牙鎖、員工入職流程優化計劃、工地庫存管理應用程式、工地進度監察應用程式和屋宇裝備工程培訓短片平台。

安全創新獎提高安全意識

安全創新獎鼓勵同事提出創新方案，以減低在工地工作的潛在風險。今年，獲獎的項目包括智能安全帽、升降機工人安全監控系統、快速審批高危工作許可證的應用程式及自動梯防滑踏板的安全警報系統。

傑出員工及業務部門獎

傑出員工獎旨在表揚員工和業務部門在過去一年的優秀表現。除長期服務獎外，集團亦頒發年度傑出員工、最佳學徒及服務之星等獎項。

同時，我們亦頒發獎項於業務表現、項目交付、品質，以及環保、健康和安全管理有卓越表現的團隊，予以嘉許。



Joyful@Healthy Workplace Programme Launched 推動「好心情@健康工作間」項目

ATAL believes that mental health is vital to staff well-being and productivity. The Group has been a signatory of the “Joyful@Healthy Workplace” programme since 2018, a joint initiative by the Department of Health, Labour Department and the Occupational Safety and Health Council. We also signed the Mental Health Workplace Charter in January 2021, which is part of the “Joyful@Healthy Workplace” initiatives and aims to build a mental-health-friendly community.

Accordingly, the Group has set up a taskforce comprising representatives from various departments to plan and



implement the programme, promoting “healthy diet”, “physical activity” and “mental well-being” among colleagues. These activities will include talks on healthy eating, mental health “first-aid” training, sharing sessions by stress management experts etc., aiming to create a joyful and healthy working environment and

culture for our colleagues.

安樂工程深信精神健康對員工的身心和生產力非常重要。集團早在2018年已簽訂由衛生署、勞工處及職業安全健康局共同發起的「好心情@健康工作間」約章，並於今年1月簽署《精神健康職場約章》。此約章是「好心情@健康工作間」計劃的部分，旨在建立一個精神健康友善的社會。

為提倡及建立健康工作間，集團成立了專責小組，成員來自不同部門，合力制定及推行一系列活動，包括向同事推廣健康飲食、體能活動和精神健康。這些活動包括食得健康講座、精神健康急救訓練及邀請壓力管理專家進行分享等，冀為同事締造一個愉快健康的工作環境和文化。



ATAL Awarded 15 Years Plus Caring Company Logo 集團獲頒連續15年或以上「商界展關懷」標誌

The Hong Kong Council of Social Services (HKCSS) has honoured ATAL with the “15 Years Plus Caring Company Logo” in recognition of the sustained efforts in caring for the community, staff and the environment. Launched by HKCSS in 2002, the Caring Company Scheme aims to foster strategic partnerships between business and social service sectors to promote good corporate citizenship and create a more inclusive society.

ATAL has always been a staunch supporter of the scheme, and the honour goes to all

our staff and our social service partners for their collaboration and contribution over the years. The “15 Year Plus” logo also testifies to the Group’s long-term commitment to carrying out its corporate social responsibilities and giving back to the community.



安樂工程集團獲香港社會服務聯會（社聯）頒發連續15年或以上「商界展關懷」標誌，表揚我們多年來持續致力關懷社區、員工及環境的貢獻。「商界展關懷」計劃於2002年由社聯推出，旨在促進商界與社會服務界之間的策略性夥伴合作，共同推動企業社會責任，建設共融社會。

集團一直全力支持該計劃，這次獲頒連續15年或以上的標誌，有賴我們全體員工和多個社會服務合作夥伴多年來的努力。此獎項足證我們長期履行企業社會責任及回饋社會。

CIC Virtual Happy Run 2021 建造業線上開心跑2021



ATAL joined the Construction Industry Council (CIC) Virtual Happy Run 2021 from February to March.

Due to the COVID-19 pandemic, the event took a new format this year in which participants planned their own race and route and ran without time and boundary constraints. They could also join more than one race, such as 10K Race, 3K Happy Run and 1K Parent-and-Child Race. Runners were required to take photos at any of the prescribed check-in points throughout the territory

as proof of their runs. Three of the check-in points are located at ATAL project sites: The Central-Mid-Levels Escalator and Walkway System, InnoCell at Hong Kong Science Park and AIRSIDE at Kai Tak Development Area.

ATAL colleagues took part in the virtual race with enthusiasm and uploaded photos and running records to share their happy moments.

集團於今年2月至3月參加了由建造業議會舉辦「建造業開心跑2021」。

新冠疫情下，今年的開心跑以嶄新形式進行，參賽者不受時間及地點限制，自訂比賽路線，並可參加多個項目，包括十公里個人賽、三公里開心跑及一公里親子牽手跑；惟參賽者必須途經任何一個「打卡點」拍照作為證明。開心跑的「打卡點」遍佈全港，當中包括安樂工程旗下的三個項目—中環至半山自動扶梯、科學園創新斗室及啟德發展區AIRSIDE均設有「打卡點」，方便跑手報到。

安樂工程的同事踴躍參與是次活動，把相片及跑步記錄上載於社交平台，分享開心時刻。

Community Care – Lucky Bags for Happy Elderly 關懷社區行動 開心福袋贈長者

Always supporting community service, ATAL volunteers took part in the “Community Care – Lucky Bags for Happy Elderly” programme jointly organised by the HKFEMC and the Open Door Ministries in February. Volunteers delivered lucky bags to the elderly in the spirit of sharing happiness and good fortune around Chinese New Year.

Our colleagues were delighted to have the opportunity taking part in this meaningful event, and will continue to volunteer their services for those in need.

安樂工程一向熱心社會服務，我們的義工隊於2月參加由香港機電工程商聯會及開心社

區服務合辦「關懷社區行動-開心福袋贈長者」活動，在農曆新年期間向長者贈送福袋，發揮關愛精神。

同事們很高興能參與這項饒具意義的活動，並期望繼續參與其他義工活動，服務社群。



Analogue Holdings Limited
(Incorporated in Bermuda with limited liability)
安樂工程集團有限公司
(於百慕達註冊成立之有限公司)

Analogue Technical Agencies Limited
安樂工程貿易有限公司

Anlev Elex Elevator Limited
安力電梯有限公司

Anlev (HK) Limited
安諾電梯有限公司

Anlev (UK) Limited

ATAL Building Services Engineering Limited
安樂機電設備工程有限公司

ATAL Data Centre Infrastructure Limited
安樂數據中心基建有限公司

ATAL Engineering Limited
安樂工程有限公司

ATAL Technologies Limited
安樂科技工程有限公司

Analogue Building Service (Macao) Limited
安諾屋宇服務(澳門)有限公司

ATAL Building Services (Macao) Limited
安樂屋宇服務(澳門)有限公司

ATAL Engineering (Macao) Limited
安樂工程(澳門)有限公司

Analogue Technical Agencies (Shanghai) Limited
安樂建築工程服務(上海)有限公司

ATAL Engineering (Shanghai) Limited
安樂設備安裝工程(上海)有限公司

Nanjing Anlev Elevator Limited
南京安諾電梯有限公司

Nanjing Canatal Data-Centre Environmental Tech Company Limited
南京佳力圖機房環境技術股份有限公司

TEI Group

ATAL Engineering Group **安樂工程集團**

Group Headquarters 集團總部
13/F, Island Place Tower, 510 King's Road,
North Point, Hong Kong
香港北角英皇道510號港運大廈13樓

Tel : (852) 2561 8278
Fax : (852) 2565 7638
Email : info@atal.com
Website : www.atal.com



This picture is an artist's impression of the development which was not drawn to scale and edited with computerised imaging techniques. 本圖像純屬插畫家對有關發展項目之想像，其中建築物並非按照比例繪畫及經過電腦修飾處理。